

2017 中国跨境电商国际名品博览会暨 浙江进口商品展览会

2017 中国越境電子商取引国際有名品博覧会及び
浙江輸入商品展覧会

邀请函
招待状

时间：2017 年 3 月 10 日-12 日

時間：2017 年 3 月 10-12 日

地点：宁波国际会议展览中心 1 号、2 号、3 号馆

場所：寧波国際会議展覧センター1 号館、2 号館、3 号館

主办：宁波市人民政府、浙江省商务厅

主催者：寧波市人民政府、浙江省商務庁

承办：宁波市贸促会

運営者：寧波市貿易促進委員会

展会概况

展览会概况

为更好地帮助海内外企业捕捉中国经济快速发展后巨大的消费市场新商机，顺应世界范围内互联网技术普及后电子商务迅速发展的新态势，2017 中国跨境电商名品博览会暨浙江进口商品展览会是中国跨境电商加国际名品组合的唯一展会。

国内と海外の企業は、中国が快速に經濟を發展した後の巨大な消費市場のビジネスチャンスをつかみ、全世界にわたるインターネット技術が普及した後の電子商取引が迅速に發展した新しい態勢に順応していくために、2017 年中国クロスボーダー有名品博览会及び浙江輸入商品展覧会は中国クロスボーダーと国際有名品が組み合った唯一の展覧会である。

将突出中国消费热点的国际名品，着眼于为海内外商家搭建双向展示交易平台，促成国际贸易产业链中的供应商、采购商及物流金融等贸易服务商的全方位对接，推动面向中国市场的国际贸易的发展。

今回の展覧会は中国消費ホットポイントとしての国際有名品を強調して、国内と海外の商社が両方向展示プラットフォームを建てることに着眼し、国際貿易産業チェーンの供給者、仕入先及び物流や金融など貿易サービス商社との全面を促進してドッキングし、中国市場に向く国際貿易の發展を推進する。

本展览会将汇聚上千个国际名品参展，邀请上万个采购商到会对接洽谈。一场跨境电商与国际名品的盛宴即将开启，欢迎海内外客商参展参会。

今回の展覧会は 1 千個以上の国際有名品を集め、1 万個以上の仕入先を招きドッキングし商談をする。このクロスボーダー電子商取引と国際有名品の盛宴に跨がって、各商社の参加を心より歓迎します。

2017 中国跨境电商国际名品博览会暨浙江进口商品展览会（以下简称：国际名品展），重点引入跨境名品、新品等国际新潮日用消费品。

2017 年中国クロスボーダー電子商取引国際有名品博覧会及び浙江輸入商品展覧会(以下「国際有名品展」と略称する)、主に海外有名品や新品などの最新流行っている国際日常消費品を導入する。

重点邀请境外商协会组团参展，邀请进口商品贸易企业、大型代理商、跨境电子商务企业等进行贸易洽谈和展示展销，发挥进口名品展在促进进口商品代理、分销，线上线下互动和现场交易等方面的平台作用。力争把进口名品展打造成为中国优秀品牌展会。

主に海外商協会グループで展覧会への参加を誘い、輸入商品貿易企業や大型代理商やクロスボーダー電子商取引企業などを誘い、貿易商談と展示即売して、海外有名品の展覧会が輸入商品代理、小売、オンラインとオフラインのインタラクション及び現場取引などの方面上のプラットフォーム作用を発揮する。努めて輸入有名品展覧会を中国優秀なブランド展覧会に作り上げる。

本届国际名品展以跨境商品贸易洽谈和展示展销为主要内容，将设国家（地区）馆（品牌商品）、品牌商品馆、跨境电商馆等。展览面积 2 万 M²，设标准展位 1200 个。

今回の国際有名品展覧会は海外商品貿易商談と展示即売を主に、国家（地区）館(ブランド商品)、ブランド商品館、クロスボーダー電子商取引館などを設ける。展覧面積は 2 万平方メートル、1200 個標準展示会ブースを設ける。

展品范围

展示品の範囲

1.国家（地区）館：按照国別（地区）进行区分，组团参展的各国名特优新产品。

1. 国家（地域）館：国別（地域）に従い区分、グループで各国の有名で、優れる新商品の展覧会を参加する。

2.品牌商品館：国际知名轻奢品牌的系列产品、妇婴产品、快消

食品、美妆产品、智能生活家电产品、健康保健、休闲娱乐、户外运动产品、艺术品及文创产品、进口酒类、饮料，食品，海鲜及特色农产品。

2. ブランド商品館：国際有名な軽く贅沢なブランドの系列商品、女性と子供専用商品、快速消費の食品、化粧品商品、知能生活家電商品、健康保健、レジャー、戸外運動商品、芸術品及び文創製品、輸入酒類、飲み物、食品、シーフード及び特色農産物。

3. 跨境电商馆：汇聚广大跨境电商平台企业，大型跨境代理商等。

3. クロスボーダ電子商取引館：多くのクロスボーダー電子商取引プラットフォームや大型海外代理商社などが集まる。

同期活动

同期イベント

1. 举办中国跨境电商高峰论坛；

1. 中国クロスボーダー電子貿易サミットを主催する；

2. 举办进口商品一对一采购对接洽谈会；

2. 輸入商品一对一調達マッチング商談会を主催する；

3. 举办若干场进口特色商品推介会。

3. いくつかの輸入特色商品推薦紹介会を主催する。

参展程序

出展プロシージャ

1. 参展企业须向本届国际名品展组办方提交填写后的《参展报名表》，报名截止日期为2017年2月20日。

1. 出展企業は輸入商品展示会の主催者に入力された「出展申込表」を提出する必要がある、申込の締切の日は2017年2月20日である。

2. 经审核展品符合要求后安排展位。

2. 審査を経て、要求に沿った展示品に展示ブースを手配する。

3. 申请单位与招展企业签订《参展合同》，并在签订后7个工作日内将全额参展费用汇入指定账户。

3. 申込団体は展示会主催企業と「出展契約書」を締結して、締結してから7営業日以内に全額の出展費用を指定された口座に振り込む。

4. 申请单位填写《展商填报资料》等组委会需要了解的信息，并按时提交给组办方。

4. 申込団体は「展示商記入資料」等の組織委員会が知る必要のある情報を記入して、時間通りに主催者に提出するべきである。

参展要求

出展要求

1. 参展商品必须是进口产品，国际名品，原产地在境外，由境外公司生产。

1. 出展商品は輸入産品、国際名品でなければなりません。原産地は国外に位置して、国外会社が生産する。

2. 参展企业须提供公司注册证书复印件（须加盖公司印章）或其它有效证明文件。

2. 出展企業は会社登録証明書の写し（会社の印鑑を捺印する必要がある）又はその他の有効な証明書類を提出する必要がある。

3. 遵守知识产权保护条例，共同维护展览秩序，遵守展览会各项规定。

3. 知的所有権保護条例を遵守して、展覧の秩序を共同で維持して、展覧会の各項目規定を遵守する。

价格与服务

価格及びサービス

标准展位（3m×3m）：境内企业参展 6000 元人民币/个, 境外企业参展 1000 美元/个；

標準展示ブース（3m×3m）：国内企業出展 6,000 元人民元・個、国外企業出展 1,000 米ドル・個；

特装展位（36 m²起）：境内企业光地为 600 元人民币/m²，境外企业光地为 100 美元/m²。

特別裝飾展示ブース（36 m²から）：国内企業出展は 600 元人民元・平方メートルで、国外企業出展は 100 米ドル・平方メートルである。

1. 特装展位按特装要求给予优惠；
 1. 特別裝飾展示ブースは特別裝飾の要求に基づいて優遇を与える；
 2. 规定时段允许展品零售处理；
 2. 所定の期間において、商品の小売処理は許可される。
 3. 参展企业若有意在展会后入驻宁波进口商品中心常年展区，可享受特别优惠和服务。
3. 展示会が終了した後に、出展企業は寧波輸入商品センターの長年展示ブースに進出することを希望するなら、特別優遇及びサービスを享受することができる。

观众组织

観衆組織

1. 组织进口商品推介会，邀请专业观众与会。

1.輸入商品推薦紹介会を組織して、専門の観衆を推薦紹介会に招待する。

2. 动员浙江省内外商品流通企业到会采购洽谈。

2.浙江省内外の商品流通企業を推薦紹介会に招待して、調達及び商談する企業を動員する。

3. 组织国内商务机构、商贸企业、大型连锁超市、重点采购商、代理商参会。

3.国内商貿機構、貿易企業、大型スーパー、重点仕入れ商社、代理商店の組織が推薦紹介会に出席する。

4.与国内外重点平面、网络媒体合作推介，采用多媒体以及大型户外广告等宣传推广。

4.国内外の主な平面、ネットワークメディアと連携推薦し、マルチメディア及び大型屋外広告等を採用して、宣伝及び押し広めることを行う。

5.邀请广大市民到会参观采购。

5.広大な市民が委員会に出席して、見学及び仕入れることを招待する。

**参展报名表
出展申込表**

参展企业名称 Exhibitor's Name 出展企業名称	中文 Chinese 中国語				
	英文 English 英語				
地址 Address アドレス	中文 Chinese 中国語				
	英文 English 英語				
所属省市(国家、城市) Province (City, Country) 所属省市(国家、都市)		企业性质 Character 企業性質		邮政编码 P.C. 郵便番号	
联系人 Contact Person 連絡係		电话(含区号) Tel. 電話 (エリアコードを含む)		传真(含区号) Fax. ファックス (エリアコードを含む)	
网址 Website ウェブサイト		电子信箱 E-mail イーメール			
进出口企业代码 Imp. & Exp. Code 輸出入企業コード			海关编码 Custom Code 税関コード		
参展商品 Exhibits 出展商品	中文 Chinese 中国語				
	英文 English 英語				
标准展位数量(个) Standard booths 標準展示ブース数量 (個)					
特装展位(平方) Space for Special Decoration booths 特別裝飾展示ブース (平方)					
参展企业负责人(签字) Person in Charge (Signature): 出展企業責任者 (署名)					
参展企业(盖章) Company (Seal) 出展企業 (捺印)					
年 月 日 (Date) 年 月 日 (期日)					

場所：中国寧波市和義路 77 号彙金ビル 11 階
 電話(Tel): 86-574-87368205 ファックス(Fax): 86-574-87289352
 イーメール: GNZL@ccpitnb.org
 ウェブサイト(URL): www.zjige.cn

宁波城市简介

宁波简称“甬”，地处中国大陆海岸线中段，长江三角洲南翼，毗邻上海、杭州，全市总面积9714平方公里。宁波是中国东南沿海重要的港口城市、长三角南翼经济中心、国家历史文化名城、全国文明城市、中国大陆14个进一步对外开放的沿海城市之一、中国优秀旅游城市、首批国家电子商务示范城市、中国品牌之都。2015年全市实现地区生产总值8011.49亿元，财政总收入2072.7亿元。全市口岸进出口总额1936.4亿美元，全市跨境电商试点业务进出口总额81.4亿元，其中进口额29.3亿元，是2014年的7.9倍。全年完成社会消费品零售总额3349.6亿元。目前，宁波正加快建设先进制造业基地、现代物流基地和国际港口城市。

寧波都市紹介

寧波は「甬」と略称して、中国大陸海岸線の中段、長江三角州の南翼に位置して、上海、杭州と隣接し、全市の総面積は9,714平方キロメートルである。寧波は中国東南沿海の重要な港湾都市、長江三角州南翼の経済センター、国家歴史文化都市、全国文明城市、中国大陸の十四個さらなる対外開放の沿海都市の一つ、中国の優秀な観光都市、第一陣の国家電子商貿模範都市、中国ブランドの都市である。2015年、全市は地区生産総額が8,011.49億元、財政総収入が2,072.7億元を実現した。全市の港輸出入の総額は1,936.4億ドルであり、全市のクロスボーダー電子貿易パイロット業務の輸出入総額は81.4億元であり、その中に輸入額は29.3億元で、2014年の7.9倍であった。全市は社会消費財の小売総額が3,349.6億元を完成した。現在、寧波は先進製造業基地、現代物流基地及び国際港湾都市の建設を加速している。